Friday, 30 July 1993

Dear Mimmy,

A journalist has just left. I’m at the window. It’s hot. I am watching the people lug water home.

You should see the different kinds of water carts they have. How inventive people are. Two-wheelers, three-wheelers, wheelbarrows, shopping carts, pushchairs, hospital tables, supermarket trolleys and, topping them all－a sledge on roller-skates. And you should hear the sounds! The various sounds and screeching of the wheels. That is what wakes us up every morning. It’s all funny and sad at the same time. Sometimes I think about all the films that could be made in Sarajevo. There are loads of subjects for films here.

Love,

Zlata

Monday, 2 August 1993

Dear Mimmy,

More journalists, reporters and cameramen. They write, take photographs, film, and it all goes to France, Italy, Canada, Japan, Spain, America. But you and I, Mimmy, we stay where we are, we stay and we wait, and, of course, keep each other company.

Some people compare me with Anne Frank. That frightens me, Mimmy. I don’t want to suffer her fate.

Zlata

Wednesday, 29 September 1993

We waited for 27 and 28 September. The 27th was the Assembly of Bosnian Intellectuals, and the 28th was the session of the B－H Parliament. And the result is ‘conditional acceptance of the Geneva agreement’. CONDITIONAL. What does that mean? To me, it means non-acceptance of the agreement, because there’s no peace. To me it means the continuation of the war and everything that goes with it.

Once more the circle closes. The circle is closing, Mimmy, and it’s strangling us.

Sometimes I wish I had wings so I could fly away from this hell.

Like Icarus.

There’s no other way.

But to do that I’d need wings for Mummy, wings for Daddy, for Grandma and Grandad and ... for you, Mimmy.

And that’s impossible, because humans are not birds.

That’s why I have to try to get through all this, with your support, Mimmy, and to hope that it will pass and that I will not suffer the fate of Anne Frank. That I will be a child again, living my childhood in peace.

Love,

Zlata

EXERCISES 9

1. 43ページから46ページまで読んで，次の問いに答えなさい.
2. ズラータたちは朝，何を聞いて目を覚ますのか. [p.43]

( )

1. ズラータを訪ねる人たちが増えている. どんな人たちか [p.44].

( )

1. ズラータをアンネ・フランクと比べる人もあるという. あなたはどんな点が共通していると思うか. [p.44]

( )

1. この国でジュネーブ協定が条件付きで受け入れられるということは，ズラータにとってどんな意味なのか. [p.45~46]

( )

1. ギリシャ神話のイカロスのことを述べているのは何が言いたいためか. [p.45~46]

( )

1. 次の各文を日本語に直しなさい.
2. He tops them all at tennis. [p.43]

( )

1. We’ll keep her a little company until you get back. [p.44]

( )

1. He began comparing his child with those in the other cots. [p.44]

( )

1. Increase in wages goes with promotion. [p.45~46]

( )

1. You’ve heard the news? ― That’s why I’ve come. [p.45~46]

( )